

CORRESPONDÈNCIA ENTRE SO I GRAFIA

VOCALS			CONSONANTS		
so	grafia	exemple	so	grafia	exemple
[i]	i	vint	[p]	p b	pa verb
[e]	e	temps	[b]	b v	bony vi
[ɛ]	e	cel	[t]	t d	tu fred
[a]	a	casa	[d]	d	dinar
[ə]	a	casal	[k]	c/q(u) g	rica, riques; quan amarg
	e	celest		[g]	g/gu
[ɔ]	o	cor	[f]	f	full
[o]	o	coca	[v]*	v	vi *(en balear, valencià, tarragoní i alguerès)
[u]	o	bondat	[s]	s/ss ç/c	bosses raça, races; cerç
	u	suc	[z]	s z	casa zero
[j]	i	iogurt deia Blai	[ʃ]	x, ix	xoc, guix; caixa
[w]	u	quan; meu	[ʒ]	j/g	menjo, menges
			[ts]	ts	potser
			[dz]	tz	setze
			[tʃ]	tx -ig/-g	cotxe raig, mig
			[dʒ]	tj/tg/gg	mitja, mitges, suggeriment
			[l]	l	lògic
			[ʎ]	ll	llop
			[r]	r	mare
			[r]	r/rr	roc; barroc
			[m]	m	món
			[n]	n	nou
			[ɲ]	ny	nyap

CORRESPONDÈNCIA GRAFIA → SO EN EL MOT

Grafies	Sons	Exemples	Transcripció	Observacions
a	[á] [ə]	llarg llargada	[lá rk] [λ əργάðə]	En síl·laba tònica En síl·laba àtona
b	[b] [p] [ø] [β] [bb]	b ata, ad verbi, combinació, ab domen verb tomb à via , cor b ata poble	[báta], [ədb'ε rβi] [kumbinəsió], [əbdómən] [b'εp] [tóm] [áβiə], [kurβáta] [p'ɔbblə]	A principi de mot, després de so oclusiu i de consonant nasal i abans de consonant sonora. A fi de mot A fi de mot, després de m Entre vocals, després de consonant que no sigui oclusiva ni nasal Si té vocal tònica+b+l (dins de mot)
c cc	[s] [k] [ø] [ks]	C ecília, abra ç es Cuc , coca blanc acc ent	[səsíliə], [əβrásəs] [kúk], [kókə] [blán] [əksén]	Vegeu ortografia de c i de ç A fi de mot, després de n
d	[d] [t] [ø] [ð]	d ir f red her al d, divid en d A d ela	[dí] [fr'et] [ərál], [diβiðén] [əð'elə]	A principi de mot A fi de mot A fi de mot, després de l i de n Sempre és aproximant, si no és en els casos anteriors.
e	[é] [é] [ə]	m el cre m a melós, cremós	[m'el] [krémə] [məlós], [krəmós]	En síl·laba tònica En síl·laba tònica En síl·laba àtona
f	[f] [v]	B uf A f ganès	[búf] [əvɣən'əs]	A final de mot o síl·laba, si va seguida de consonant sonora
g	[g] [z] [k] [ø]	g rec g eorgià llarg sang	[grék], [ignurán] [zəurziá] [lárk] [sán]	A principi de mot o després de consonant sonora abans de e, i a fi de mot o síl·laba A fi de mot, després de n, que sona [ŋ]

	[gg]	segle	[ségglə]	Si té vocal tònic+g+l (dins de mot)
	[ɣ]	egòlatra	[əɣ'ɔlətrə]	En tots els casos, meys a principi absolut, si davant té un so oclusiu o nasal
-i)g	[t]	raig, mig	[rá tʃ], [mítʃ]	A fi de mot. Alterna amb g/j o tg/tj
-tg /tj	[dʒ]	mitges, mitja	[mídʒəs], [mídʒə]	Abans de e, i: tg; abans de a, o u: tj
-gg-	[dʒ]	suggeriment	[sudʒərimén]	
h	[ø]	harmonia	[ərmuníə]	
	[h]	hawaià	[həwəjá]	
i	[í]	ciri	[síri]	Fa de vocal
	[j]	mai, feia, iode	[máj], [f'ejə], [j'ɔðə]	Fa de semivocal i de consonant
j	[ʒ]	puja, pujo	[púʒə], [púʒu]	
l	[l]	litre	[lítɾə]	
ll	[ʎ]	motxilla	[mutʃíʎə]	
m	[m]	mà	[má]	
	[m̥]	àmfora	[ámfurə]	Abans de labiodental
n	[n]	nas	[nás]	
	[ɲ]	bancari, sangónós	[bəɲkári], [səɲgunós]	Abans de [k], [g] (encara que aquests sons emmudeixin a fi de mot)
	[m̥]	enfadat	[əɲfəðát]	Abans de labiodental
	[m]	canvi	[kámbi]	Abans de bilabial
	[ɲ]	un xoc	[uɲ'ɔk]	n + palatal ([j, ʒ, ʎ])
ny	[ɲ]	nyanyo	[ɲáɲu]	
o	[ɔ]	dol	[d'ɔ]	En síl·laba tònic
	[ó]	fosc	[fósk]	En síl·laba tònic
	[u]	assoïllat, foscó	[əsuləlát], [fuskó]	En síl·laba àtona
p	[p]	rap	[ráp]	
	[ø]	camp, compte	[kám], [kómtə]	A fi de síl·laba, després de m
q	[k]	quinquenal	[ki ɲkənnál]	Abans de e i de i
	[kw]	quan, quota	[kwán], [kwóta]	Abans de a, o; qü abans de e, i: seqüència

r	[r]	mira	[míra]	rr entre vocals: mirra, excepte casos com multiracial. A fi de mot. Però sona en molts casos: mar, amor, honor...
	[r]	resa, Manresa	[rézə], [mənɾ'ezə]	
	[ø]	pescar, pescador	[pəská], [pəskəðó]	
s	[s]	sastre, penses	[sástɾə], [p'ensəs]	Ss entre vocals: tassa, excepte casos com multiseccular.
	[z]	música	[múzikə]	Entre vocals, però també en mots derivats de dins , fons i amb trans- : endinsar, transitiu
	[ø]	uns xais tres reis	[un'ájɫs], [trɛrés]	Per assimilació amb la consonant següent
t	[t]	tros	[tr'ɔs]	A fi de mot, després de l o de n Abans de ll: geminació
	[ø]	molt, cantant	[mól], [kəntán]	
	[λ]	ratlla	[ráλλə]	
u	[ú]	ningú	[ni ŋgú]	Fa de vocal
	[w]	coure, quan	[k'ɔurə], [kwán]	Fa de semivocal i de semiconsonant
v	[v] o [b]	vi, avinagar	[bí], [əβinəɣrá]	El fonema /v/ és viu a les Balears, al País Valencià, al Camp de Tarragona i a l'Alguer
x	[ʃ]	xec, guix	[ʃ'ek], [gíʃ]	En mots començats amb ex- + so vocàlic
	[ks]	taxi, complex	[táksi], [kumple'ks]	
	[gz]	examen, exhalar	[əgzámən], [əgzəlál]	
z	[z]	zoo	[zóo]	tz [dz]: atzar [adzár]

Material extret i manipulat de Macià, Jaume; Delgado Josep F.; Marcet, Pere i Muñoz, Anna M.; *Llengua. Curs d'orientació universitària*; Teide; Barcelona, 1994

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE GIRONA

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES
